

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « **anders wordt het een bewogen reis** » (« *autrement cela devient => deviendra un voyage agité* »)

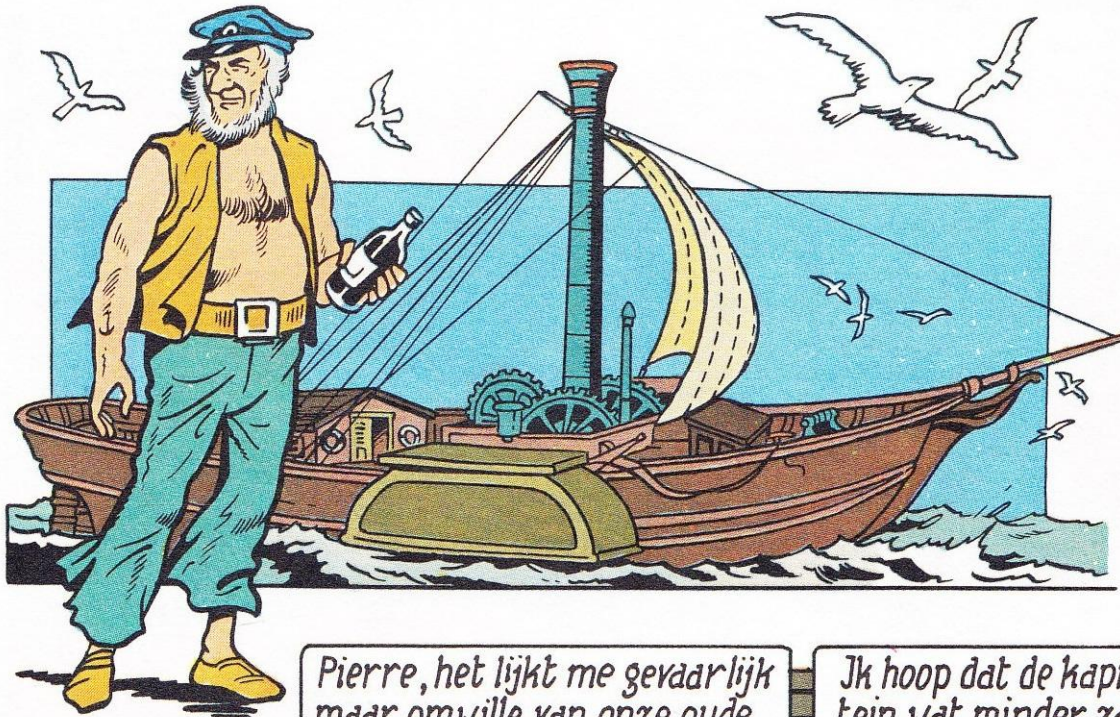
Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes BE-, ER-, HER-, GE-, ONT-** et **VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On y trouve la forme verbale « **bewogen** », participe passé (utilisé ici comme adjectif) provenant de l'infinitif « **BEWEGEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Cette phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

La phrase commençant par un complément (« **anders** »), cela engendre une **INVERSION** : le sujet « **het** » passe derrière le verbe « **wordt** ».



AAN BOORD VAN DE "SIRENE" WORDT KENNIS GEMAAKT MET JOS KUIPER, DIE AANDACHTIG NAAR HET VOORSTEL VAN PIERRE LUISTERT.



51

Pierre, het lijkt me gevaarlijk maar omwille van onze oude vriendschap doe ik mee! Zelf duiken doe ik niet meer...de drank zie je...maar ik zal de operatie leiden!

Jk hoop dat de kapitein wat minder zal drinken anders wordt het een bewogen reis!



Jk zorg voor alles! Kom binnen twee dagen terug, dan varen we af!

Hemel! Jk hoor stappen op het dek! Verberg jullie snel!



52